



Права и обязанности клиента и адвоката

- I. Получив форму для подачи заявления (Personal Information Form – PIF) от Комиссии по делам иммиграции и беженцев (Immigration and Refugee Board – IRB), незамедлительно встретитесь со своим адвокатом. Вам и Вашему адвокату дается всего 28 дней, чтобы заполнить форму PIF и представить ее в IRB.
- II. Если Вы получили сертификат, покрывающий только письменное заключение адвоката, то Legal Aid (Бюро юридической помощи) оплатит Вашему адвокату, чтобы он рассмотрел Ваше заявление на статус беженца (refugee claim) и дал свое заключение о его достоинствах. После этого Legal Aid решает следует ли платить Вашему адвокату за то, чтобы он подготовил Вашу форму PIF и представлял Вас на слушании. IRB следит за соблюдением 28-дневного лимита на подачу PIF, даже если Legal Aid попросит Вашего адвоката представить письменное заключение.
- III. Если Вы получили сертификат на подготовку формы PIF и представление Ваших интересов перед IRB, Legal Aid оплатит Вашему адвокату за эти услуги. Не платите адвокату сами за эти услуги. Сертификат покрывает ограниченное количество часов, затраченных на подготовку дела (16 часов на полное слушание, 8 часов на срочное слушание). Ограничения по времени, затраченному Вашим адвокатом на Ваше дело, включают работу, сделанную его ассистентом или секретарем. Ограничения по времени также распространяются на работу, сделанную переводчиками.
 - Ваш адвокат должен провести с Вами личное собеседование по содержанию Вашей анкеты PIF прежде, чем Вы ее подпишете.
 - Во время каждой встречи, Ваш адвокат должен предоставить переводчика, если Вы в этом нуждаетесь. Legal Aid оплатит услуги переводчика (до 10 часов, или больше, если Ваш адвокат получит соответствующее одобрение). Не платите переводчику сами.
 - Прежде, чем подписать форму PIF, удостоверьтесь в том, что она заполнена полностью, правильно во всех деталях, и что в ней нет ничего для Вас непонятного. PIF – это Ваша декларация, поэтому предполагается, что Вы все в ней понимаете. Вы имеете право внести исправления в PIF, если потребуется, прежде, чем ее подписать.
 - Ваш адвокат должен дать Вам точную копию подписанной Вами формы PIF, отправленной в IRB.
 - Если Ваш адвокат сочтет, что для Вашего слушания потребуется медицинское или психологическое заключение, то он направит Вас к врачу или психологу, чтобы его получить. Legal Aid оплатит Вашему адвокату это заключение, до определенной суммы. На платите за такое заключение сами.
 - Документы на каком-либо языке кроме английского или французского должны быть переведены прежде, чем их можно будет отправлять в IRB. Если Ваши удостоверения личности или другие документы нуждаются в переводе, сообщите об этом своему адвокату. Legal Aid оплатит ограниченное количество переводов. Если у Вас есть дополнительные документы, требующие перевода, Ваш адвокат может обратиться в Legal Aid с просьбой оплатить дополнительные переводы, в случае необходимости.
 - Ваш адвокат должен встретиться с Вами, чтобы подготовить Вас к слушанию, и пойти с Вами на слушание, если только Вы не согласитесь, чтобы Вас представлял другой адвокат или студент-стажер под непосредственным руководством Вашего адвоката.
 - Ваш адвокат должен сообщить Вам кто именно будет работать над Вашим делом по Вашему сертификату от Legal Aid, заполнять с Вами форму PIF и сопровождать Вас на слушание, а также является ли этот человек адвокатом.
- IV. В случае перемены адреса или номера телефона, сообщите об этом своему адвокату, а также в бюро Legal Aid, IRB и в Immigration Department (Министерство иммиграции).

**Пожалуйста, спросите своего адвоката является ли он/она членом Совета по делам беженцев при Бюро юридической помощи Онтарио (Legal Aid Ontario's Refugee Panel) и может ли принять Ваш сертификат, если Вы его получите.
Если у Вас возникнут вопросы или проблемы, обратитесь в тот офис, где Вы подавали на юридическую помощь.**